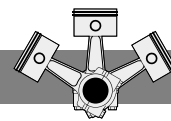


Liste des pièces détachées

Compresseurs à piston, 2 et 4 cylindres

SERIE OCTAGON®

4 CC-6.2



Wichtige Hinweise für den Benutzer

Eine ordnungsgemäße Bearbeitung Ihres Ersatzteilauftrages kann nur bei vollständigen Angaben erfolgen.

Bestellbeispiel:

Stück Quantity Quantité	Benennung Description Désignation
1	Schauglas Sight glass Voyant

Important recommendations for the user

An order can only be executed exactly if a full designation is given.

Example for ordering:

Typ Type Type	Art.-Nr. Ref. nr. Réf. no.
2HC-1.2	361 815-01

Recommandation importante pour le client

L'exécution conforme d'une commande de pièces détachées ne peut être faite qu'avec l'indication complète des coordonnées.

Exemple de commande:

Fabrikationsnummer Serial number No. de fabrication
541 0001

Sind bei einem Teil Änderungsstufen vermerkt, muß neben der Art.-Nummer auch die Fabrikationsnummer oder die Änderungsstufe angegeben werden. Werden keine Angaben gemacht, wird die neueste Teileausführung geliefert.

Verdichtertypen, die älter als 10 Jahre sind, werden in dieser Liste nicht mehr aufgeführt.

In cases where stages of modification are indicated, please give the compressor serial number as well as the ref. number, without this latest design will be supplied.

Compressor types older than 10 years are not entered any more in this list.

S'il s'agit d'une pièce ayant subie des modifications, veuillez indiquer en dehors du numéro de référence de la pièce le numéro de fabrication du compresseur à réparer. Sans ces coordonnées il vous sera livré d'office la pièce la plus récente.

Les types de compresseurs qui sont plus âgés que 10 ans ne figurent plus dans la liste.

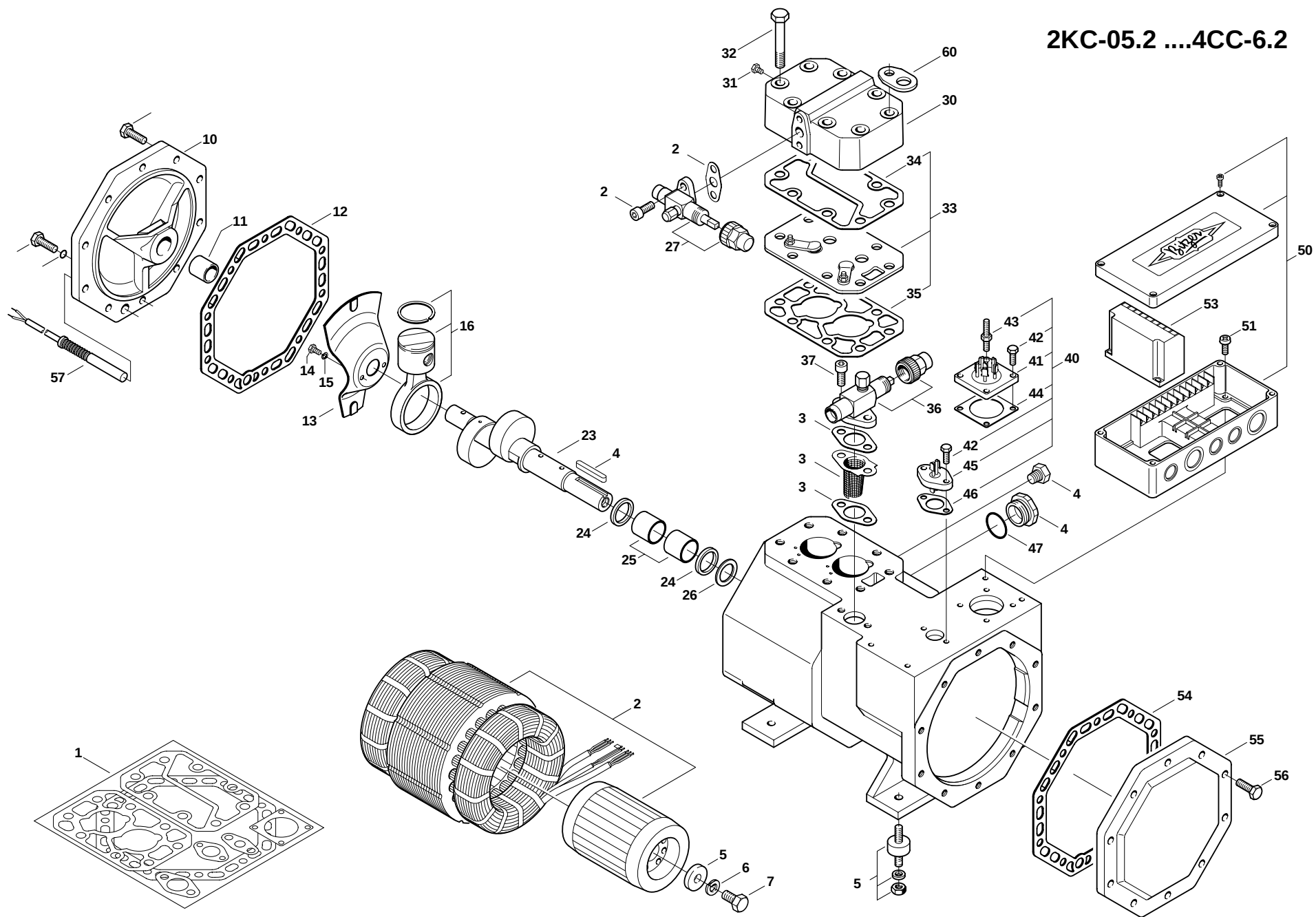
	Legende	Legend	Légende
(123 456-78)	Artikel-Nr. in Klammern: nicht mehr lieferbar	Ref. no. in brackets: no more available	Réf. no. entre parenthèses: non plus livrable
(123 456-78) ↓	nicht mehr lieferbar, aber austausch- bar durch nächste Änderungsstufe	no more available, but interchangea- ble by next modification step	non plus livrable, mais interchangea- ble par le prochain no. de modification
[incl. 17,23]	enthält Pos. 17 und 23	containing item 17 and 23	inclus no. 17 et 23
⇒ 17,23	bereits enthalten in Pos. 17 und 23	already contained in item 17 and 23	déjà contenu dans no. 17 et 23
(23)	Pos.-Nr. in Klammern: nicht in der Zeichnung dargestellt	Item no. in brackets: not shown in the exploded view	pos. no. in brackets: ne sont pas indiquées sur l'éclaté
▼	Fortsetzung der Pos. nächste Seite	Item continued next page	No. continué la page suivante

Die Tabelle zeigt die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Typen und die verwendeten Abkürzungen:

The table shows the types and the abbreviations used in the spare part list:

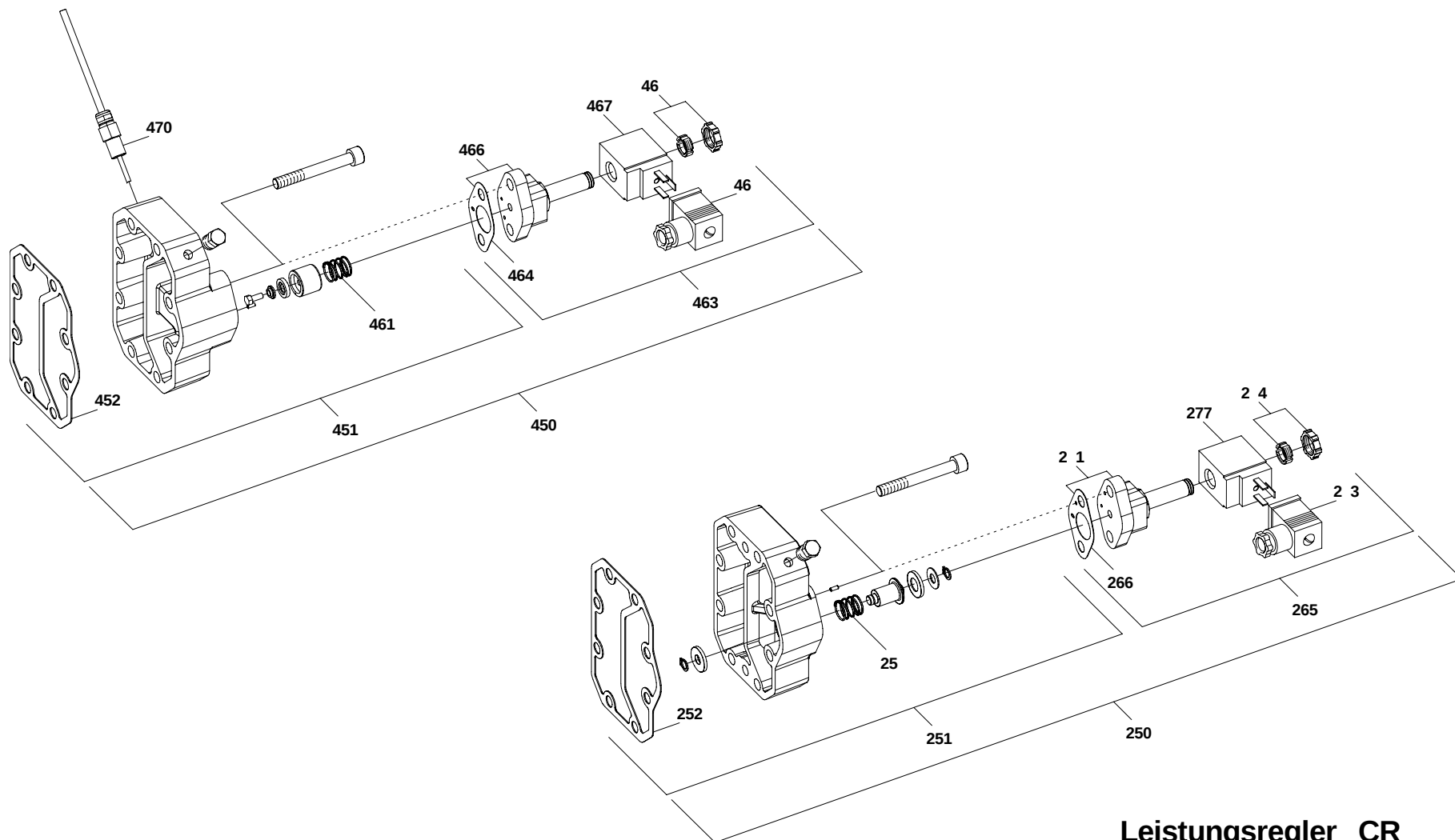
Le tableau indique les types et les abréviations utilisés dans cette liste de pièces détachées:

2 KC-05.2	2 KC-05.2	2 EC-2.2	2 EC-2.2	4 FC-3.2	4 FC-3.2
bis/to/ à	2 JC-07.2	bis/to/ à	2 EC-3.2	bis/to/ à	4 FC-5.2
2 FC-3.2	2 HC-1.2	2 CC-4.2	2 DC-2.2	4 CC-6.2	4 EC-4.2
	2 HC-2.2		2 DC-3.2		4 EC-6.2
	2 GC-2.2		2 CC-3.2		4 DC-5.2
	2 FC-2.2		2 CC-4.2		4 DC-7.2
	2 FC-3.2				4 CC-6.2



2KC-05.24CC-6.2

Anlaufentlastung SU
Start unloader
Dispositif de démarrage à Vide



Leistungsregler CR
Capacity regulator
Régulateur de puissance



Pos.	Type	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung				
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description				
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation				
1	2 KC-05.2	1			372 834-01	Dichtungssatz Set of gaskets Jeu de joints				
	2 JC-07.2	1			372 834-02					
	2 HC-1.2 2 HC-2.2	1			372 830-01					
	2 GC-2.2				372 830-02					
	2 FC-2.2 2 FC-3.2				372 830-03					
	2 EC-2.2 2 EC-3.2	1			372 835-01					
	2 DC-2.2 2 DC-3.2	1			372 835-02					
	2 CC-3.2 2 CC-4.2	1			372 835-03					
	4 FC-3.2 4 FC-5.2	1			372 835-04					
	4 EC-4.2 4 EC-6.2	1			372 835-05					
	4 DC-5.2 4 DC-7.2	1			372 835-06					
	4 CC-6.2	1			372 835-07					
	2	2 KC-05.2	1					346 004-12	Stator / Rotor komplett (Standardspannung)	0,5 PS, Ø 160 x 50,8
		2 JC-07.2	1					346 002-12	Stator / Rotor complete (Standard voltages)	0,75 PS, Ø 160 x 57,2
2 HC-1.2		1			346 010-12	Stator / Rotor complet (Voltages standard)	0,1 PS, Ø 160 x 64			
2 HC-2.2 2 GC-2.2 2 FC-2.2		1			346 019-12		1,5 PS, Ø 160 x 76			
2 FC-3.2		1			346 022-12	220-240 V Δ - 3 - 50 Hz 380-415 V Y - 3 - 50 Hz 265-290 V Δ - 3 - 60 Hz 440-480 V Y - 3 - 60 Hz	1,8 PS, Ø 160 x 82			
2 EC-2.2		1			346 130-12		2,0 PS, Ø 190 x 57,15			
2 DC-2.2		1			346 138-12	Andere Spannungen und Stromar- ten auf Anfrage	2,5 PS, Ø 190 x 57,15			
2 EC-3.2 2 DC-3.2 2 CC-3.2		1			346 144-12	Other voltages and kinds of current on request	3,0 PS, Ø 190 x 76,2			
2 CC-4.2		1			346 151-12	Des autres voltages et genres de courant sur demande	3,5 PS, Ø 190 x 76,2			
4 FC-3.2		1			346 099-12		3,5 PS, Ø 190 x 76,2			
4 EC-4.2		1			346 156-12		4,0 PS, Ø 190 x 88,9			
4 EC-6.2 4 DC-5.2 4 FC-5.2		1			346 160-12		5,5 PS, Ø 190 x 101,6			
4 DC-7.2 4 CC-6.2		1			346 166-12		7,5 PS, Ø 190 x 117,5			

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
(3)	2 KC-05.2	1			343 610-18	Schraubensatz für Rotor Set of screws for rotor Jeu de vis de rotor [incl. 4,5,6,7]
	2 JC-07.2	1			343 610-16	
	2 HC-1.2					
	2 HC-2.2					
	2 GC-2.2					
	2 FC-2.2					
	2 FC-3.2	1			343 610-17	
	2 EC-2.2	1			343 610-02	
	2 EC-3.2					
	2 DC-2.2					
4	2 KC-05.2 bis/to/ à	1			384 001-03	Passfeder für Rotor Parallel key for rotor Clavette parallèles pour rotor
	2 FC-3.2					
	2 EC-2.2 bis/to/ à	1			384 003-01	
	2 CC-4.2					
	4 FC-3.2 bis/to/ à	1			384 003-04	
	4 DC-5.2					
	4 DC-7.2	1			384 003-06	
	4 CC-6.2					
5	2 KC-05.2 bis/to/ à	1			313 000-17	Scheibe für Rotorbefestigung Thrust washer Rondelle de sécurité
	2 FC-3.2					
	2 EC-2.2 bis/to/ à	1			320 502-02	
6	2 KC-05.2 bis/to/ à	1			382 201-05	Federring Spring washer Rondelle-ressort
	2 FC-3.2					
	2 EC-2.2 bis/to/ à	1			382 201-06	
	2 CC-4.2					
	4 FC-3.2 bis/to/ à	1			382 201-06	
	4 CC-6.2					

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
7	2 KC-05.2 2 JC-07.2 2 HC-1.2 2 HC-2.2 2 GC-2.2 2 FC-2.2	1			380 156-06	Sechskantschraube Hexagon screw Vis hexagonale	M 10 x 30 DIN 933 - 10.9
	2 FC-3.2	1			380 156-07		M 10 x 35 DIN 933 - 10.9
	2 EC-2.2 2 EC-3.2 2 DC-2.2 2 DC-3.2 2 CC-3.2 2 CC-4.2	1			380 157-04		M 12 x 40 DIN 933 - 10.9
	4 FC-3.2 4 FC-5.2 4 EC-4.2 4 EC-6.2 4 DC-5.2	1			380 157-03		M 12 x 35 DIN 933 - 10.9
	4 DC-7.2 4 CC-6.2	1			380 057-15		M 12 x 50 DIN 931 - 10.9
8	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	10			380 155-07	Sechskantschraube für Lagerdeckel Hexagon screw for bearing cap Vis hexagonale pour chapeau de palier	M 8 x 25 DIN 933-10.9
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	14			380 156-06		M 10 x 30 DIN 933-10.9
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	14			380 156-06		M 10 x 30 DIN 933-10.9
9	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			382 401-27	Dichtring / Ölablassschraube Joint ring / oil drain screw Joint annulaire / vis de vidage d'huile	A 8 x 14 x 1 DIN 7603, Cu
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			382 401-29		A 10 x 16 x 1 DIN 7603, Cu
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			382 401-29		A 10 x 16 x 1 DIN 7603, Cu
10	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			305 107-18	Lagerdeckel mit Buchse Bearing cap with Bearing bush Chapeau depalier avec coussinet [incl. 11]	202 x 202
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			305 107-19		241,2 x 241,2
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			305 107-19		241,2 x 241,2

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
11	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			311 100-16	Lagerbuchse für Lagerdeckel Bearing bush for bearing cap Coussinet pour chapeau de palier ➔ 10
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			311 100-11	Ø 23 x Ø 20 x 23 Ø 40 x Ø 36 x 30
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			311 100-11	Ø 40 x Ø 36 x 30
12	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			372 927-01	Dichtung Lagerdeckel Gasket bearing cap Joint chapeau de palier 202 x 202 x 1
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			372 927-02	241,2 x 241,2 x 1
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			372 927-02	241,2 x 241,2 x 1
13	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			321 105-02	Ölschleuderring Oil splash ring Collet de barbotage Ø 156 x 90 x 1,5
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			321 105-04	Ø 185 x 33
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			321 105-03	Ø 185 x 51
14	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	2			380 153-02	Befestigungsschraube für Ölschleuderring Fixing screw for oil splash ring Vis de fixation pour collet de barbotage M 5 x 10 DIN 933-10.9
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	2			380 154-02	M 6 x 12 DIN 933-10.9
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	2			380 154-02	M 6 x 12 DIN 933-10.9
15	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	2			382 201-02	Federring Spring washer Rondelle-ressort A 5, DIN 127
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	2			382 201-03	A 6, DIN 127
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	2			382 201-03	A 6, DIN 127

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
16	2 KC-05.2	2			302 272-10	Pleuel / Kolben komplett Ø 30 mm*
	2 JC-07.2	2			302 272-13	Connecting rod / Piston complete Ø 34 mm*
	2 HC-1.2	2			302 272-01	Bielle / Piston complet Ø 38 mm*
	2 HC-2.2					[incl. 17,18,19,20,21,22]
	2 GC-2.2	2			302 272-04	Ø 41 mm*
	2 FC-2.2	2			302 272-07	Ø 46 mm*
	2 FC-3.2					
	2 EC-2.2	2			302 272-19	Ø 46 mm*
	2 EC-3.2					
	2 DC-2.2	2			302 272-22	Ø 50 mm*
	2 DC-3.2					
	2 CC-3.2	2			302 272-25	* Stempelung des Standard-Kolbens. Ist ein anderer Durchmesser eingestempelt, muß dieser zusätzlich zur Ersatzteil-Nr. angegeben werden. Ø 55 mm*
	2 CC-4.2					
	4 FC-3.2	4			302 272-16	* Standard piston marking, when stamped with another diameter, indicate this in addition to spare part no. Ø 41 mm*
	4 FC-5.2					
	4 EC-4.2	4			302 272-19	* Timbrage du piston standard. Dans le cas où un autre diamètre serait timbré sur le piston, il faut préciser ce diamètre additionnellement au numéro de référence. Ø 46 mm*
	4 EC-6.2					
(17)	2 KC-05.2	2			302 132-01	Pleuel Connecting rod Ø 55 x Ø 10 x 72
	2 JC-07.2					
	2 HC-1.2	2			302 129-01	Bielle complet Ø 55 x Ø 15 x 72
	2 HC-2.2					
	2 GC-2.2					
	2 FC-2.2					
	2 FC-3.2					
	2 EC-2.2 bis/to/ à	2			302 134-01	Ø 58,3 x Ø 15 x 83
	2 CC-4.2					
	4 FC-3.2 bis/to/ à	4			302 134-01	Ø 58,3 x Ø 15 x 83
	4 CC-6.2					

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
(18)	2 KC-05.2	2			302 233-88	Kolben komplett Ø 30 mm*
	2 JC-07.2	2			302 233-91	Piston complete Ø 34 mm*
	2 HC-1.2 2 HC-2.2	2			302 233-67	Piston complet ⇒ 16 Ø 38 mm*
	2 GC-2.2	2			302 233-70	Ø 41 mm*
	2 FC-2.2 2 FC-3.2	2			302 233-73	Ø 46 mm*
	2 EC-2.2 2 EC-3.2	2			302 233-73	Ø 46 mm*
	2 DC-2.2 2 DC-3.2	2			302 277-01	Ø 50 mm*
	2 CC-3.2 2 CC-4.2	2			302 277-04	* Stempelung des Standard-Kol- bens. Ist ein anderer Durchmesser eingestempelt, muß dieser zusätz- lich zur Ersatzteil-Nr. angegeben werden. Ø 55 mm*
	4 FC-3.2 4 FC-5.2	4			302 233-70	* Standard piston marking, when stamped with another diameter, indicate this in addition to spare part no. Ø 41 mm*
	4 EC-4.2 4 EC-6.2	4			302 233-73	* Timbrage du piston standard. Dans le cas où un autre diamètre serait timbré sur le piston, il faut préciser ce diamètre additionelle- ment au numéro de référence. Ø 46 mm*
	4 DC-5.2 4 DC-7.2	4			302 277-01	Ø 50 mm*
	4 CC-6.2	4			302 277-04	Ø 55 mm*
(19)	2 KC-05.2	2			383 401-41	Kolbenbolzen Ø 10 x Ø 6 x 24 DIN 73126
	2 JC-07.2	2			383 401-42	Piston pin Axe de piston ⇒ 18 Ø 10 x Ø 6 x 28 DIN 73126
	2 HC-1.2 2 HC-2.2	2			383 401-38	Ø 15 x Ø 10 x 30 DIN 73126
	2 GC-2.2	2			383 401-39	Ø 15 x Ø 10 x 32 DIN 73126
	2 FC-2.2 2 FC-3.2	2			383 401-40	Ø 15 x Ø 10 x 38 DIN 73126
	2 EC-2.2 2 EC-3.2	2			383 401-40	Ø 15 x Ø 10 x 38 DIN 73126
	2 DC-2.2 2 DC-3.2	2			383 401-37	Ø 15 x Ø 10 x 42 DIN 73126
	2 CC-3.2 2 CC-4.2	2			383 401-25	Ø 15 x Ø 10 x 46 DIN 73126
	4 FC-3.2 4 FC-5.2	4			383 401-39	Ø 15 x Ø 10 x 32 DIN 73126
	4 EC-4.2 4 EC-6.2	4			383 401-40	Ø 15 x Ø 10 x 38 DIN 73126
	4 DC-5.2 4 DC-7.2	4			383 401-37	Ø 15 x Ø 10 x 42 DIN 73126
	4 CC-6.2	4			383 401-25	Ø 15 x Ø 10 x 46 DIN 73126

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
(20)	2 KC-05.2 2 JC-07.2	4			382 231-22	Sicherungsring Retaining ring Circlip d'arrêt ➔ 18	Ø 10 x 1, DIN 472
	2 HC-1.2 2 HC-2.2 2 GC-2.2 2 FC-2.2 2 FC-3.2	4			382 231-02		Ø 15 x 1, DIN 472
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	4			382 231-02		Ø 15 x 1, DIN 472
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	8			382 231-02		Ø 15 x 1, DIN 472
(21)	2 KC-05.2 2 JC-07.2	4			325 900-05	Federscheibe Spring washer Rondelle-ressort ➔ 18	Ø 19 x Ø 10,5 x 0,15
	2 HC-1.2 2 HC-2.2 2 GC-2.2 2 FC-2.2 2 FC-3.2	4			325 900-03		Ø 21 x Ø 15,5 x 0,2
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	4			325 900-04		Ø 23 x Ø 15,5 x 0,15
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	8			325 900-04		Ø 23 x Ø 15,5 x 0,15
(22)	2 KC-05.2	2			382 300-88	Verdichtungsring Compressing ring Segment étanchéité ➔ 18	Ø 30 x 1,5* DIN 70910, IFP
	2 JC-07.2	2			382 300-91		Ø 34 x 1,5* DIN 70910, IFP
	2 HC-1.2 2 HC-2.2	2			382 300-79		Ø 38 x 1,5* DIN 70910, IFP
	2 GC-2.2	2			382 300-82		Ø 41 x 1,5* DIN 70910, IFP
	2 FC-2.2 2 FC-3.2	2			382 300-85		Ø 46 x 1,5* DIN 70910, IFP
	2 EC-2.2 2 EC-3.2	2			382 300-85		Ø 46 x 1,5* DIN 70910, IFP
	2 DC-2.2 2 DC-3.2	2			382 300-95		Ø 50 x 1,5* DIN 70910, IFP
	2 CC-3.2 2 CC-4.2	2			382 300-97	* Achtung! Bei der Bestellung von Kolbenringen muß unbedingt die Markierung am Kolbenboden, der Kolbendurchmesser und die Kolbenringhöhe angegeben werden. * Attention! In case of ordering piston rings please specify stamped mark on piston bottom, piston ring diameter and piston ring height. * Attention! Sur votre commande de segments de piston veuillez préciser le marquage sur le fond du piston, le diamètre du segment et l'hauteur du segment.	Ø 55 x 1,5* DIN 70910, IFP
	4 FC-3.2 4 FC-5.2	4			382 300-82		Ø 41 x 1,5* DIN 70910, IFP
	4 EC-4.2 4 EC-6.2	4			382 300-85		Ø 46 x 1,5* DIN 70910, IFP
	4 DC-5.2 4 DC-7.2	4			382 300-95		Ø 50 x 1,5* DIN 70910, IFP
	4 CC-6.2	4			382 300-97		Ø 55 x 1,5* DIN 70910, IFP

Pos.	Type	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
23	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			301 109-01	Exzenterwelle Excentric shaft Arbre excentrique Ø 55 x 245
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			301 112-01	Ø 58,3 x 290
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			301 111-01	Ø 58,3 x 330
24	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	2			312 103-01	Anlaufscheibe Axiallager Thrust washer Rondelle de butée Ø 33 x Ø 26,5 x 3
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	2			312 103-02	Ø 46 x Ø 37,5 x 3
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	2			312 103-02	Ø 46 x Ø 37,5 x 3
25	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	2			311 100-02	Lagerbuchse für Gehäuse Bearing bush for housing Coussinet pour corps Ø 28 x Ø 25 x 25
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	2			311 100-11	Ø 40 x Ø 36 x 30
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	2			311 100-11	Ø 40 x Ø 36 x 30
26	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			382 091-11	Passscheibe Washer Rondelle Ø 32 x Ø 22 x 2 St 2 K 50, DIN 988
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			382 091-11	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			382 091-11	

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
27	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			361 315-11	Druckabsperrentil Discharge shut-off valve compl. Vanne d'arrêt au reflux Lochabstand 35,5 Ø 12 Löt, ($\frac{1}{2}$ ")
	2 EC-2.2 2 EC-3.2 2 DC-2.2 2 DC-3.2 2 CC-3.2 2 CC-4.2 4 FC-3.2 4 FC-5.2 4 EC-4.2 4 EC-6.2	1			361 315-03	Lochabstand 42 Ø 16 Löt, ($\frac{5}{8}$ ")
	4 DC-5.2 4 DC-7.2 4 CC-6.2	1			361 315-05	Lochabstand 42 Ø 22 Löt, ($\frac{7}{8}$ ")
28	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			372 713-01	Dichtung Druckabsperrentil Gasket discharge shut-off valve Joint vanne d'arrêt au reflux 24 x 52 x 1 Lochabstand 35,5
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			372 702-01	35 x 61 x 1 Lochabstand 42
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			372 702-01	35 x 61 x 1 Lochabstand 42
29	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	2			380 306-02	Zylinderschraube für Druckabsperrentil Cheese head screw Vis à tête cylindrique M 8 x 20 DIN 912-10.9
	2 EC-2.2 2 EC-3.2 2 DC-2.2 2 DC-3.2 2 CC-3.2 2 CC-4.2 4 FC-3.2 4 FC-5.2 4 EC-4.2 4 EC-6.2	2			380 155-05	Sechskantschraube für Druckabsperrentil Hexagon screw for discharge shut-off valve Vis hexagonale pour vanne d'arrêt au reflux M 8 x 20 DIN 933-10.9
	4 DC-5.2 4 DC-7.2 4 CC-6.2	2			380 306-02	Zylinderschraube für Druckabsperrentil Cheese head screw Vis à tête cylindrique M 8 x 20 DIN 912-10.9
30	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			302 341-01	Zylinderkopf, Luftgekühlt Cylinder head, air-cooled Tête de culasse refroidi par air 152 x 102 x 51,5
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			302 347-01	165 x 123 x 43
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	2			302 347-01	165 x 123 x 43

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
31	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	2			366 100-01	Verschlussstopfen für ¹ / ₈ "- 27 NPTF, Ms. Zylinderkopf Sealing plug for cylinder head Bouchon de fermeture pour tête de culasse
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	2			366 100-01	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	4			366 100-01	
32	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	8			380 056-04	Sechskantschraube für Zylinderkopf Hexagon screw for cylinder head Vis hexagonale pour tête de culasse
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	6 2			380 056-03 und 380 056-04	M 10 x 65 DIN 931-10.9 M 10 x 60 DIN 931-10.9 und M 10 x 65 DIN 931-10.9
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	12 4			380 056-03 und 380 056-04	M 10 x 60 DIN 931-10.9 und M 10 x 65 DIN 931-10.9
33	2 KC-05.2	1			304 055-04	Ventilplatte komplett Valve plate complete Plaque à clapets complet [incl. 34,35]
	2 JC-07.2	1			304 055-05	Ø 30 mm Ø 34 mm
	2 HC-1.2 2 HC-2.2	1			304 055-01	Ø 38 mm
	2 GC-2.2	1			304 055-02	Ø 41 mm
	2 FC-2.2 2 FC-3.2	1			304 055-03	Ø 46 mm
	2 EC-2.2 2 EC-3.2	1			304 059-01	Ø 46 mm
	2 DC-2.2 2 DC-3.2	1			304 059-03	Ø 50 mm
	2 CC-3.2 2 CC-4.2	1			304 059-04	Ø 55 mm
	4 FC-3.2 4 FC-5.2	2			304 059-02	Ø 41 mm
	4 EC-4.2 4 EC-6.2	2			304 059-01	Ø 46 mm
	4 DC-5.2 4 DC-7.2	2			304 059-03	Ø 50 mm
	4 CC-6.2	2			304 059-04	Ø 55 mm
34	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			372 613-01	Dichtung Ventilplatte / Zylinderkopf Gasket valve plate / cylinder head Joint
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			372 615-01	plaque à clapets / tête de culasse ⇒ 33
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	2			372 615-01	152 x 102 x 0,5 165 x 124 x 1 165 x 124 x 1

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
35	2 KC-05.2	1			372 516-01	Dichtung Gehäuse / Ventilplatte 152 x 102 x 0,7 Ø 30 Gasket housing / valve plate (Standard)
	2 JC-07.2	1			372 516-02	Joint corps / plaque à clapets 152 x 102 x 0,7 Ø 34 ➔ 33 (Standard)
	2 HC-1.2 2 HC-2.2	1			372 512-04	152 x 102 x 0,74 Ø 38 (Standard)
	2 GC-2.2	1			372 513-04	152 x 102 x 0,74 Ø 41 (Standard)
	2 FC-2.2 2 FC-3.2	1			372 514-04	152 x 102 x 0,74 Ø 46 (Standard)
	2 EC-2.2 2 EC-3.2	1			372 517-03	165 x 124 x 0,8 Ø 46 (Standard)
	2 DC-2.2 2 DC-3.2	1			372 517-05	165 x 124 x 0,8 Ø 50 (Standard)
	2 CC-3.2 2 CC-4.2	1			372 517-06	165 x 124 x 0,8 Ø 55 (Standard)
	4 FC-3.2 4 FC-5.2	2			372 517-01	165 x 124 x 0,8 Ø 41 (Standard)
	4 EC-4.2 4 EC-6.2	2			372 517-03	165 x 124 x 0,8 Ø 46 (Standard)
	4 DC-5.2 4 DC-7.2	2			372 517-05	165 x 124 x 0,8 Ø 50 (Standard)
	4 CC-6.2	2			372 517-06	165 x 124 x 0,8 Ø 55 (Standard)
36	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			361 315-10	Saugabsperrventil komplett Lochabstand 42 Suction shut-off valve complete Ø 16 Löt, ($\frac{5}{8}$ "") Vanne d'arrêt à l'aspiration complet
	2 EC-2.2 2 EC-3.2 2 DC-2.2 2 DC-3.2 2 CC-3.2 2 CC-4.2 4 FC-3.2 4 FC-5.2	1			361 315-05	Lochabstand 42 Ø 22 Löt, ($\frac{7}{8}$ "")
	4 EC-4.2 4 EC-6.2 4 DC-5.2 4 DC-7.2 4 CC-6.2	1			361 315-13	Lochabstand 66 Ø 28 Löt, ($1 \frac{1}{8}$ "")

Pos.	Type	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
37	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	2			380 306-02	Zylinderschraube für Saugabsperrventil Cheese head screw for suction shut-off valve Vis à tête cylindrique pour vanne d'arrêt à l'aspiration	M 8 x 20 DIN 912-10.9
	2 EC-2.2 2 EC-3.2 2 DC-2.2 2 DC-3.2 2 CC-3.2 2 CC-4.2 4 FC-3.2 4 FC-5.2	2			380 306-02		M 8 x 20 DIN 912-10.9
	4 EC-4.2 4 EC-6.2 4 DC-5.2 4 DC-7.2 4 CC-6.2	2			380 156-06	Sechskantschraube Hexagon screw Vis hexagonale	M 10 x 30 DIN 933-10.9
38	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	2			372 702-02	Dichtung Saugabsperrventil Gasket suction shut-off valve Joint vanne d'arrêt à l'aspiration	35 x 60 x 1 Lochabstand 42
	2 EC-2.2 2 EC-3.2 2 DC-2.2 2 DC-3.2 2 CC-3.2 2 CC-4.2 4 FC-3.2 4 FC-5.2	2			372 702-02		35 x 60 x 1 Lochabstand 42
	4 EC-4.2 4 EC-6.2 4 DC-5.2 4 DC-7.2 4 CC-6.2	2			372 704-05		91 x 52 x 1 Lochabstand 66
39	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			362 012-01	Sauggasfilter mit Leiteinrichtung Suction strainer Tamis d'aspiration	Ø 34 x 62 x 41,7
	2 EC-2.2 2 EC-3.2 2 DC-2.2 2 DC-3.2 2 CC-3.2 2 CC-4.2 4 FC-3.2 4 FC-5.2	1			362 012-01		Ø 34 x 62 x 41,7
	4 EC-4.2 4 EC-6.2 4 DC-5.2 4 DC-7.2 4 CC-6.2	1			362 012-02		Ø 52 x 91 x 45
40	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			343 426-01	Stromdurchführung komplett Terminal plate complete Plaque à bornes [incl. 41,42,43,44,45,46]	6-Leiter und 2-Leiter
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			343 426-01		
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			343 426-01		

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
41	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			345 500-15	Stromdurchführung Terminal plate complete Plaque à bornes ➡ 40 6-Leiter
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			345 500-15	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			345 500-15	
42	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	5			380 104-05	Befestigungsschrauben für Stromdurchführung Fixing screws for terminal plate Vis de fixation pour plaque à bornes ➡ 40 M 6 x 18 DIN 933 - 8.8
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	5			380 104-05	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	5			380 104-05	
43	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			315 027-01	Erdungsschraube Screw for grounding Vis de prise de terre ➡ 40 M 6 x 40
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			315 027-01	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			315 027-01	
44	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			372 928-01	Dichtung Stromdurchführung Gasket terminal plate Joint plaque à bornes ➡ 40 6-Leiter 52 x 52 x 1
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			372 928-01	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			372 928-01	
45	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			345 504-01	Stromdurchführung Terminal plate Plaque à bornes ➡ 40 2-Leiter
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			345 504-01	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			345 504-01	

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
46	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			372 714-01	Dichtung Stromdurchführung 2-Leiter Gasket terminal plate 32 x 48 x 1 Joint plaque à bornes Lochabstand 36; Ø 20 ➔ 40
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			372 714-01	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			372 714-01	
47	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			372 005-03	O-Ring für Schauglas Ø 28,3 x 1,78 O-ring for sight glas (70 SH) Joint à section circulaire pour voyant
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			372 005-03	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			372 005-03	
48	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			361 815-01	Schauglas 1 1/8"-18 UNEF Sight glass Voyant
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			361 815-01	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			361 815-01	
49	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			366 101-01	Verschlussstopfen / Gehäuse 1/4" - 18 NPTF ,Ms. Sealing plug / housing Bouchon de fermeture / corps
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			366 101-01	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			366 101-01	
50	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			343 507-01	Elektr. Anschlußkasten mit IP 65 Deckel und Dichtung 202 x 95 x 57 Terminal box with cover and gasket Boite de raccordement avec couvercle et joint
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			343 507-01	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			343 507-01	

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
51	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	4			380 501-54	Befestigungsschrauben für el. Anschlusskasten Fixing screws for terminal box Vis de fixation pour plaque à bornes	M 6 x 16 DIN 7985 - 4.8 - verz.
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	4			380 501-54		
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	4			380 501-54		
(52)	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	6			344 119-01	Kabel für Stromdurchführung Cable connector for terminal plate Câble pour plaque à bornes ➔ 50	1 x 2,5 mm ² x 100
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	6			344 119-01		
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	6			344 119-01		
53	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			347 013-01	Motorschutzgerät Motor protection device Appareil de protection du moteur	INT 69 / V7-II 230V; 50/60 Hz
					oder/or/ou		
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			347 013-02		INT 69 / V7-II 115V; 50/60 Hz
					oder/or/ou		
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			347 013-03		INT 69 / V7-II 42V; 50/60 Hz
					oder/or/ou		
					347 013-04		INT 69 / V7-II 24V; 50/60 Hz
347 013-05	INT 69 / V7-II 24V; DC						
54	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			372 927-01	Dichtung Lagerdeckel Gasket bearing cap Joint chapeau de palier	202 x 202 x 1
					372 927-02		
	2 EC-2.2 2 EC-3.2 2 DC-2.2 2 DC-3.2 2 CC-3.2 2 CC-4.2 4 FC-3.2 4 FC-5.2 4 EC-4.2 4 EC-6.2 4 DC-5.2	1			372 927-03	241,2 x 241,2 x 1	
							4 DC-7.2 4 CC-6.2

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
55	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			305 227-01	Gehäusedeckel 202 x 202 x 18 Housing cover Couvercle de corps
	2 EC-2.2 2 EC-3.2 2 DC-2.2 2 DC-3.2 2 CC-3.2 2 CC-4.2 4 FC-3.2 4 FC-5.2 4 EC-4.2 4 EC-6.2 4 DC-5.2	1			305 229-01	241,2 x 241,2 x 20
	4 DC-7.2 4 CC-6.2	1			305 230-01	241,2 x 241,2 x 46
56	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	10			380 155-07	Sechskantschraube für M 8 x 25 Gehäusedeckel DIN 933-10.9 Hexagon screw for housing cover Vis hexagonale pour couvercle de corps
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	14			380 156-06	M 10 x 30 DIN 933-10.9
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	14			380 156-06	M 10 x 30 DIN 933-10.9
57	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			343 217-01*)	Ölumpfpheizung komplett 100 - 240V, 0..60W - PTC Crankase heater complete Ø 11 x 95 Résistance de carter complete
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			343 217-02*)	200 - 400V, 120W - PTC Ø 11 x 113
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			343 217-02*)	*) Siehe Maschinenpreisliste see machine price list voir prix-tarif machine 200 - 400V, 120W - PTC Ø 11 x 113
(58)	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			375 030-25	Verschlussstopfen für Ø 11,2 x 13,0 x 10 Heizungskanal PE - Weich Sealing plug Bouchon de fermeture
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			375 030-25	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			375 030-25	

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
59	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			370 000-19	Dämpfersatz komplett (4Stück) Vibration damper set complete Jeu d'amortisseurs de vibrati- ons complet
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			370 000-20	(4Stück)
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			370 000-20	(4Stück)
60	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			320 354-02	Transportöse Ring bolt Anneau de manutention
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			320 354-02	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			320 354-02	
(61)	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			343417-14	Elektrische Anschlusssteile Electric connection parts Pieces de raccordement elec- triques
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			343417-14	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			343417-14	
(62)	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			326 919-02	Adaptersatz komplett (4Stück) Adapter complete Adaptateur complet
(63)	2 KC-05.2 bis/to/ à 2 FC-3.2	1			343 021-01*)	Zusatzlüfter komplett mit Befes- tigungsmaterial. 230V/1/50/60 Hz Additional fans, with fastening material. Ventilateurs additionales, avec material de tension. 220V/1/50/60 Hz
	2 EC-2.2 bis/to/ à 2 CC-4.2	1			343 021-08*)	
	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			343 021-09*)	*) Siehe Maschinenpreisliste see machine price list voir prix-tarif machine 220/380V/3/50/60 Hz

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
250	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			302 367-01	Leistungsregler komplett (luftgekühlter Zylinderkopf „CR“) Capacity regulator (air cooled cylinder head „CR“) complete Régulateur de puissance (culasse refroidie à air „CR“) [incl. 251,265]
251	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			302 366-01	Zylinderkopf mt Kolben (luftgekühlt, „CR“) Cylinder head with piston (air cooled, „CR“) Tête de culasse avec piston (refroidie à air, „CR“) [incl. 252,259] ➔ 250
252	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			372 615-01	Dichtung Zylinderkopf 165 x 124 x 1 Gasket cylinder head Joint tête de culasse ➔ 250,251
259	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			325 000-40	Feder Sprig Ressort ➔ 251
265	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			347 600-01	Magnetventil „CR“ komplett 230V, 50/60 Hz. Solenoid valve „CR“ complete Lochabstand 51 Vanne magnétique „CR“ com- plete [incl. 277,281,283,284] ➔ 250
266	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			372 712-02	Dichtung 74 x 45 x 0,25 Retall Gasket Joint ➔ 265
277	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			343 308-01 oder/or/ou 343 303-07 343 303-03 343 303-04 343 303-05 343 304-01 343 304-02	Spule 230 V, 50/60 Hz (Danfoss) Coil Bobine ➔ 250,265 110 V, 50/60 Hz 48 V, 50/60 Hz 43 V, 50/60 Hz 24 V, 50/60 Hz 48 V, DC 42 V, DC
281	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			347 690-01	Ventil „CR“ Valve „CR“ Vanne „CR“ [incl. 266] ➔ 265
283	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			389 002-01	Gerätesteckdose kpl. DIN 43650 Elect. connector Contact fiches ➔ 265
284	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			375 068-01	Spulenbefestigung Fixing cap for coil Fixation chapeau pour bobine ➔ 265

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
450	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			302 369-01	Anlaufentlastung komplett, luftgekühlter Zylinderkopf „SU“ Start unloader complete, air cooled cylinder head „SU“ Dispositif de démarrage à vide culasse refroidie à air „SU“ [incl. 451,463]
451	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			302 368-01	Zylinderkopf „SU“ mit Kolben (luftgekühlt) Cylinder head „SU“ with piston (air cooled) Culasse „SU“ y inclus piston (refroidie à air) [incl. 452,461] ➔ 450
452	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			372 615-01	Dichtung Zylinderkopf 165 x 124 x 1 Gasket Joint ➔ 450,451
461	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			325 010-06	Feder Spring Ressort ➔ 451
463	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			347 600-02	Magnetventil „SU“ komplett 230V, 50/60 Hz. Solenoid valve „SU“ complete Lochabstand 51 Vanne solenoïde „SU“ complète [incl. 466,467,468,469] ➔ 450
464	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			372 712-02	Dichtung für Magnetventil 74 x 45 x 0,25 Retall Gasket Joint ➔ 466
466	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			347 691-01	Ventil „SU“ Valve „SU“ Vanne „SU“ [incl. 464] ➔ 463
467	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			343 308-01 oder/or/ou 343 303-07 343 303-03 343 303-04 343 303-05 343 304-01 343 304-02	Spule 230 V, 50/60 Hz (Danfoss) Coil Bobine ➔ 450,463 110 V, 50/60 Hz 48 V, 50/60 Hz 43 V, 50/60 Hz 24 V, 50/60 Hz 48 V, DC 42 V, DC
468	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			389 002-01	Gerätesteckdose kpl. DIN 43650 Elect. connector Contact fiches ➔ 463
469	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			375 068-01	Spulenbefestigung Fixing cap Fixation chapeau ➔ 463
470	4 FC-3.2 bis/to/ à 4 CC-6.2	1			347 023-03	Druckgas-Überhitzungsschutz 140°C Discharge temperatur protection Protection contre la surchauffe des gaz au refoulement



Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation



Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation



Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
P. O. Box 240
D-71044 Sindelfingen (Germany)
Tel. +49(0)7031/932-0
Fax +49(0)7031/932-146+147
<http://www.bitzer.de> • mail@bitzer.de